

ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ



№ 7 (239)

Июль 2020

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

www.elkras.ru



... июня в Баку действует строгий комендантский час в выходные дни: не разрешается покидать свою квартиру даже для покупок, посещения врача и т. д. Пока это будет продолжаться, наша община не сможет собираться...

«НАМ НЕ ХВАТАЕТ ЛИЧНОГО ОБЩЕНИЯ»

с. 2



... праздник Пятидесятницы – день рождения Церкви – стал для нас днем возрождения нашей Церкви и возвращении к нашим богослужениям и живому общению...

Сохранить единство

с. 4



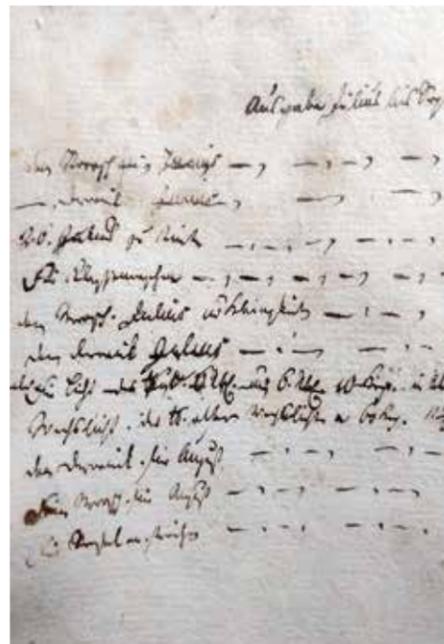
В ноябре 2020 года на сцене Пушкинского театра будет поставлена пьеса об Адольфе Даттене, совладельце торгового дома „Kunst und Albers“ и многолетнем председателе общины нашей церкви св. Павла...

Два подарка от историка

с. 5

О ЦЕРКОВНЫХ ЗДАНИЯХ

Тайна церковного чердака



Бухгалтерская тетрадь Катариненшуле, найденная на чердаке церкви

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. В конце мая городские власти начали реставрацию лютеранской церкви св. Екатерины на Васильевском острове – памятника культурного наследия федерального значения, построенного в 1771 году по проекту Юрия Фельтена. А в июне местные СМИ облетела новость о необычной находке, сделанной в ходе работ.

На чердаке обнаружился тайник, в котором лежала старая рукопись на немецком языке. Документу не менее 200 лет, рукопись является церковной книгой расходов.

Из-за того, что написана она от руки готическим шрифтом, расшифровать написанное не так-то просто. Этим сейчас занимаются эксперты.

Однако кое-что установить удалось. Этот документ – бухгалтерская тетрадь Катариненшуле, училища при церкви. Его здание находилось рядом. Каждый разворот – годовой бюджет. Дрова, питание, жалование учителям, расходы на ремонт или строительство.

Продолжение на с. 2

О ИЗРЕЧЕНИИ НА АВГУСТ 2020 ГОДА

Славлю Тебя, потому что я дивно устроен. Дивны дела Твои, и душа моя вполне сознает это.

(Пс. 138,14)



О ПОЭЗИИ

Пилигримы

Иосиф Бродский (1940–1996)

Мимо ристалищ, капищ, мимо храмов и баров, мимо шикарных кладбищ, мимо больших базаров, мира и горя мимо, мимо Мекки и Рима, синим солнцем палимы, идут по земле пилигримы. Увечны они, горбаты, голодны, полуодеты, глаза их полны заката, сердца их полны рассвета. За ними поют пустыни, вспыхивают зарницы, звезды горят над ними, и хрипло кричат им птицы: что мир останется прежним, да, останется прежним, ослепительно снежным, и сомнительно нежным, мир останется лживым, мир останется вечным, может быть, постижимым, но всё-таки бесконечным. И, значит, не будет толка от веры в себя да в Бога. ...И, значит, остались только иллюзия и дорога. И быть над землей закатам, и быть над землей рассветам. Удобрить ее солдатам. Одобрить ее поэтам. (1958)



О ЮБИЛЕИ

Часовня в подарок на юбилей



Подарком к тройному юбилею общины стала часовня с колокольней и портативным органом Haven 61

НОВОГРАДКОВКА. 21 июня 2020 года останется навсегда в памяти членов общины с. Новоградковка Одесской области. В этот день после недолгого строительства была освящена часовня общины.

В этом году община Новоградковки отмечает тройной юбилей: 215 лет с момента основания немецкой колонии Нейбург (так прежде называлась Новоградковка), 15 лет с момента возрождения общины после советского периода и 10 лет работы своего Детского дневного центра «Вифания».

В течение пятнадцати лет община собиралась в частном доме или в подвальном помещении, все эти годы мечтая о восстановлении исторического здания кирхи в центре села. Не оставляя надежды на это, Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины сделала для общины подарок на юбилей.

Небольшое помещение с новой мебелью, алтарем, купелью, музыкальным инструментом – портативным органом Haven 61, колокольней – всё это открывает новую страницу в жизни общины.

Продолжение на с. 3

«Тайны церковного чердака». Продолжение. Начало на с. 1



Реставрация здания церкви св. Екатерины началась в конце мая



В то время директором школы был пастор Йохан Генрих Буссе (1763–1835). В 1809 году в Катариненшале закрыли отделение для девочек из-за финансовых трудностей в общине, здание школы было продано в счет уплаты долгов. А в феврале 1810 году община закрыла школу. Бывший директор в конце жизни вернулся в родную Германию.

Эти факты позволили предположить, что найденный в тайнике документ связан с финансовыми махинациями. И история приобрела почти детективный оттенок.

Как бы там ни было, то, что книга уцелела, – само по себе является чудом. Ведь находясь под куполом здания, она могла быть уничтожена любым петербургским ливнем, как и само церковное убранство под прохудившейся кровлей. Поэтому община с нетерпением ожидает завершения реставрации, которое запланировано на конец этого года.

А книга, после того как ученые закончат работу с ней, станет экспонатом церковной выставки. ■

Сообщение Канцелярии
Архиепископа

«ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ».
Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно.

Издается по поручению
Централизованной религиозной
организации «Евангелическо-
Лютеранская Церковь России»

Редактор: Елена Дякина

Корреспонденты:

Манфред Брокманн (Владивосток)

Нина Дмитриева (Владивосток)

Нана Капанадзе (Боржом)

Готхард Лемке (Баку)

Ирина Солей (Тбилиси)

Макет: Юлия Другова

Мнение редакции
может не совпадать
с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «АКЦЕНТ
типография», Россия,
Санкт-Петербург

Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 24.07.2020

Издатели благодарны Всемирной
Лютеранской Федерации
за предоставленную поддержку

Адрес редакции:

«Лютеранские вести»,
Россия, 191186, Санкт-Петербург,
Невский пр., д. 22–24

Тел.: (812) 571-94-17

Факс: (812) 310-26-65

E-mail: medien@elkras.ru
bote@elkras.ru

О ЦЕРКОВЬ ПРИХОДИТ В ДОМ

«Нам не хватает личного общения»

ГОТХАРД ЛЕМКЕ

БАКУ. Как прошло это время в церкви Спасителя в Баку? Как и повсюду в мире, эта пандемия коренным образом изменила всю нашу жизнь, в том числе, жизнь нашей церкви в Баку, которая практически остановилась.

Мы провели нашу последнюю службу 15 марта. После этого наша церковь была закрыта. Последовало установление карантина для людей старше 65 лет. Затем карантин был объявлен для всех, и он всё еще продолжается, но ограничения уже немного слабее.

Комендантский час, введенный в марте, был полностью отменен. Но поскольку затем снова выросла заболеваемость, с июня в Баку действует строгий комендантский час в выходные дни: не разрешается покидать свою квартиру даже для покупок, посещения врача и т. д.

Пока это будет продолжаться, наша община не сможет собираться. Я, являясь пастором общины в Баку, рассылаю свои проповеди по электронной почте. Таким образом появилась «община читателей проповедей». Видео-богослужения из Тбилиси с их духовным импульсом всегда радовали нас. Однако электронные средства коммуникации не всем доступны. Нам не хватает личного общения.

Министерство иностранных дел Федеративной Республики Германия выделило средства для поддержки зарубежных общин во время кризиса, связанного с коронавирусом. Вместе с посольством Германии мы доставили продуктовые пакеты членам нашей общины, а также передали деньги на лекарства. Посол Германии в Азербайджане Вольфганг Маниг принимал в этом личное участие.

Происходили трогательные встречи, и я был очень рад снова увидеть своих прихожан. Хорошо, что у нас есть возможность видеть друг друга в течение недели, даже если мы пока не можем собираться как община.

Сейчас трудно многим. В первую очередь, из-за одиночества и финансовых проблем, отсутствия работы и иногда даже самого необходимого. Поэтому продуктовая акция была желанной помощью для ее получателей и знаком того, что они не забыты.

Мы надеемся, что вскоре в Азербайджане откроются мечети и церкви и мы сможем снова собираться на богослужения в церкви Спасителя. ■



Посол Германии Вольфганг Маниг (первый слева) и пастор Готхард Лемке доставили продуктовый пакет на дом одной из прихожанок церкви Спасителя в Баку

О НАШИ ИЗДАНИЯ

Источник информации о церковном годе

АНТОН ТИХОМИРОВ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. Сейчас готовится к печати очередная брошюра «Слово Божье на каждый день. Losungen» – на 2021 год.

Помимо гернгутерских лозунгов – коротких изречений из Библии на каждый день – в этой книге вы, как обычно, сможете найти сведения и о литургическом календаре нашей Церкви, а также указания на богослужебные чтения.

Евангелическо-Лютеранская Церковь России в вопросе церковного календаря всегда ориентировалась на традиции немецких лютеран. Два года назад братья и сестры в Германии провели

литургическую реформу, которая принесла некоторые изменения в структуру церковного года. На Генеральном Синоде нашей Церкви 6 ноября 2019 года было принято решение последовать данной реформе церковного календаря.

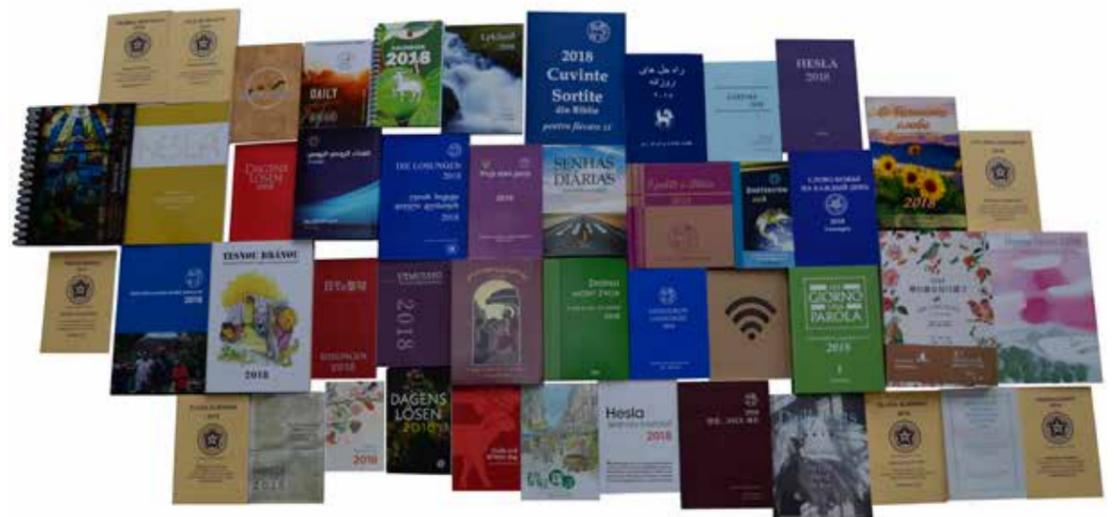
В своей основе он остается прежним. Тем не менее, ощутимо обогатился круг литургических чтений и текстов для проповеди. Особенно это касается более активного использования Ветхого Завета. Немного другим стало исчисление воскресений после Богоявления и перед Страстным временем.

К сожалению, это означает, что ряд наших традиционных

источников информации о церковном годе (например, проприй к Агенде 1999 года или церковный календарь в интернете) несколько устарели. В ближайшее время все необходимые изменения будут зафиксированы в новом служебнике нашей Церкви.

Пока он не издан, самым важным и доступным источником информации о церковном годе и богослужебных чтениях является как раз «Слово Божье на каждый день».

Мы будем рады, если данное издание не только поддержит вас в повседневной духовной жизни, но и поможет вам лучше ориентироваться в немного обновленном ритме церковного года. ■



«Часовня в подарок на юбилей». Продолжение. Начало на с. 1

В праздновании приняли участие 76 человек, среди которых 37 детей – воспитанников и выпускников детского центра «Вифания». Среди гостей – епископ Павел Шварц и члены руководства Церкви, прихожане общин НЕЛЦУ из Киева, Одессы и Петролинского, представители власти и общественности.

Епископ провел торжественное богослужение, во время которого совершил освящение колокола

и часовни, а также благословил Александра Жакуна на служение диакона.

По окончании богослужения общину поздравили глава Новоградковского сельсовета Ольга Пьяная и представители общин НЕЛЦУ. Празднование закончилось совместной трапезой и лекцией краеведа Сергея Агеенко об истории Новоградковки и соседних сел – бывших немецких колоний.

Община благодарит Немецкий национальный комитет Всемирной Лютеранской Федерации, Объединение Мартина Лютера из Баварии, миссию SON из США, организацию Mentorendienst-Osteuropa (Германия), а также общину с. Петролинское за оказанную финансовую поддержку. ■

По материалам сайта <https://nelcu.org.ua>



Епископ Павел Шварц (слева) благословляет Александра Жакуна на служение диакона общины



Немецкие колонии в округе Грослибенталь

17 октября 1803 года считается днем основания причерноморских немецких колоний близ Одессы. Император Александр I в этот день приобрел здесь землю для будущих колонистов. Весной 1804 года появляются первые колонии – Грослибенталь и Кляйнлибенталь. Позже за ними последуют основанные поблизости Нейбург, Петерсталь и Йозефсталь. В 1805 году появились Александерхильф, Францфельд, Мариенталь и Люстдорф. В 1806 году к ним добавились Фрейденталь.

В 1808 году началась вторая волна прибытия колонистов из Бадена и Эльзаса, которая привела к основанию колониальных округов Глюксталь и Кучурган. В том же году возникли Нейдорф, Бергдорф и Глюксталь. Уже тогда российское правительство понизило квоту переселенцев до 200 семей в год, чтобы надлежащим

образом обеспечить их необходимым.

Для новых колонистов генерал-губернатор Новороссии и Бессарабии герцог де Ришелье приобрел землю на Кучурганском лимане. Там в 1808 году появились колонии Кандель, Зельц и Страсбург.

Так как в 1808 году еще около 500 новых семей переселенцев отправились в путь, российское правительство приготовило для них территорию на реке Березань. Там в 1809 году были основаны колонии Ландау, Шпейер, Рорбах, а в 1810 году – Вормс, Зульц, Карлсруе, Раштатт и Мюнхен.

Область немецких поселений в Причерноморье не была такой компактной, как область колоний в Поволжье, но представляла собой ядро целой цепи колоний. С 1804 по 1809 год российское правительство предоставило в распоряжение

Из истории немецких колоний в Одесской области

немецким переселенцам в общей сложности около 72 тысяч десятин (почти 80 тысяч гектаров) земли.

Жизнь причерноморских немцев определяла аграрная деятельность. Переселенцы практически все без исключения занимались сельским хозяйством на земле, предоставленной им российским правительством. Главным источником доходов стало возделывание зерновых культур, так как до 1859 года зерно из гавани в Одессе вывозилось беспошлинно. Выгодные условия для производства и сбыта зерна были причиной экономического благосостояния и вели к основанию новых колоний.

Также колонисты выращивали овощи и фрукты, занимались виноделием. В сфере животноводства было развито пчеловодство, разведение гусениц шелкопряда и меринотов.

В Одессе поселилось много немецких ремесленников. Результатом этого позже стало возникновение фабрик по производству сельскохозяйственных машин и приборов.

Церковь была центром культурной жизни причерноморских немцев. Использование Библии и сборника песнопений практически содействовало тому, что немецкий язык сохранялся на чужой земле. Школьные занятия для детей были тесно связаны с Церковью, так как существовали только церковные школы. В XX веке колонисты основали также и высшие школы.

С момента своего приезда поселенцы обладали привилеги-



В советское время помещение лютеранской церкви в Новоградковке (бывшем Нейбурге) использовалось как дом культуры. Передняя часть кирхи была несколько перестроена. С 2000 года здание не используется

рованным статусом колонистов. 1871 году эти привилегии были отменены, и поселенцы были приравнены к прочим российским гражданам. Введение шестилетней военной обязанности с 1871 года привело к переселению около 15 тысяч меннонитов в США. В 1871–1915 годах около 79 тысяч евангелических христиан и 37,5 тысяч католиков из причерноморских немцев выехали в США. Другими странами переселения стали Канада, Австралия, Аргентина и Бразилия.

Немецкие колонии под Одессой просуществовали до 1944 года, когда их жители вместе с отступающей немецкой армией были вывезены на Запад.

Затем села были заселены украинцами и получили новые названия, которые являются буквальным или близким по смыслу переводом их немецких названий. Так Йозефсталь стал Йосиповкой, Мариенталь – Марьяновкой, Грослибенталь – Великодолинским, Петерсталь – Петролинским, Нейбург – Новоградковкой и т.п.

Здания лютеранских, а также католических церквей в бывших колониях перестраивались, использовались не по назначению, либо, как в с. Великодолинское (Грослибенталь), были отданы православной Церкви. ■

По материалам сайта <https://de.wikipedia.org>



Колония Нейбург была основана в 1805 году выходцами из Вюртемберга. Лютеранскую церковь построили в 1903 году по проекту архитектора Христиана Бейтельсбахера. Она была построена из желтого песчаника, окна обрамлены контрастирующим со стенами красным кирпичом



В немецкой колонии Люстдорф. В советское время была переименована в пос. Черноморка. Сегодня район Одессы

О ЦЕРКОВЬ ПРИХОДИТ В ДОМ

Сохранить единство

Ирина Солей

Тбилиси. После того как 21 марта в Грузии, в связи с эпидемией коронавируса, было объявлено чрезвычайное положение, мы отменили во всех общинах нашей Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии и на Южном Кавказе богослужения и все остальные мероприятия: воскресную школу, библейские и конфирмационные занятия, встречи женского и мужского клубов, молодежные и подростковые кружки.

Пришлось отменить или перенести на неопределенный срок многие запланированные мероприятия: семинары, концерты, поездки, заседание Синода.

Все жители Грузии должны были оставаться дома и придерживаться правил, установленных правительством. Мы призвали наших прихожан неукоснительно соблюдать эти правила во имя любви к ближнему и взаимной заботы о сохранении жизни.

Однако Церковь даже в условиях разобщенности и изоляции отдельных ее членов остается единым телом Христа. Сохранить духовное единство в вере, в молитве, в слове Божьем, несмотря ни на что, стало настоящим вызовом для нас, служителей Церкви.

Невозможно было себе представить, и просто болело сердце от мысли о том, что в воскресенье церковь будет закрыта и в ней не будет людей. Поэтому сразу было решено, что каждое воскресенье в 11 часов в церкви Примирения в Тбилиси будут звонить колокола, будут зажигаться на алтаре свечи и духовное лицо – епископ или пастор – будет проводить небольшую молебен. Мы попросили всех прихожан мысленно присоединяться к нам в этот час в молитве, чтобы ощущать наше единство.

Тогда же родилась идея сохранять живой контакт с общиной с помощью видео-обращений, которые будут записываться в нашей церкви. В качестве видео-оператора был приглашен Давид Джандиери, он же монтировал видеофильмы и снабжал их титрами. Позже к нему присоединился Гига Калаичев.

Музыкальное сопровождение на органе и рояле осуществлял Саба Дамения. В многоголосном пении хоралов нам помогали хористы Елена Манукова и Ирина Ковалева, а также педагог воскресной школы Ирина Мамисашвили.

Поскольку общественный транспорт не ходил, большинство участников наших видеозаписей добирались до церкви пешком,

доставку же тех, кто жил далеко, обеспечивал комендант нашей церкви Ладос Угрехелидзе, за что ему наша огромная благодарность!

Так, каждую субботу в церкви Примирения собиралась дружная команда, чтобы поддержать и вдохновить остающихся дома прихожан.

Первые записи состоялись в конце марта. Епископ Маркус Шох и пастор Ирина Солей призвали всех прихожан мужественно и стойко переносить трудности, ибо Бог повелевает нам: «Будь тверд и мужествен, не страшись и не ужасайся, ибо с тобою Господь, Бог твой, везде, куда ни пойдешь. Только будь тверд и очень мужествен» (Нав. 1,9).

С Вербного воскресенья, 4 апреля, началась Страстная неделя, неделя размышлений о страданиях и смерти Иисуса на кресте. Иисус страдает за нас, и Он страдает вместе с нами, когда нам трудно, когда мы в беде. Он никогда не оставляет нас одних, Его любовь с нами, она помогает нам преодолеть страх неизвестности – этими словами мы поддержали наших прихожан в Вербное воскресенье.

10 апреля наступила Страстная пятница, которую мы всегда особо отмечали в нашей церкви Примирения и для которой на этот раз была подготовлена очень интересная программа, но осуществить ее, увы, было невозможно.

И всё-таки удалось отметить этот день видеоконференцией под руководством пропста Владимира Виноградова (Ев.-Лют. Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока) на тему «Экуменический крестный путь молодежи», в которой участвовала лютеранская молодежь России, Беларуси, Казахстана, Киргизии и Грузии.

И вот пришел светлый, радостный праздник Пасхи, 12 апреля. Неужели придется отмечать его в пустом зале, без прихожан? От этой мысли становилось тяжело на душе. Но даже если в этом году мы не могли все вместе проводить праздничное Пасхальное богослужение, Пасхальная весть оставалась всё той же: Христос воскрес! Воистину воскрес! Епископ Маркус Шох и пасторы Ирина Солей и Виктор Мирошниченко радостно провозгласили ее на немецком, грузинском и русском языках перед красочно убраным алтарем.

Вопреки всему, мы праздновали Пасху, мы праздновали победу жизни над смертью, радовались, ликовали и пели: «Хотим возрадоваться мы в Пасхальные святые дни, ведь Господом мы спасены!»



В качестве видео-оператора был приглашен Давид Джандиери, он же монтировал видеофильмы и снабжал их титрами...

От всего сердца хочется поблагодарить нашего епископа Маркуса, который писал сценарии видеофильмов и каждый раз обогащал их великолепными новыми идеями и приглашал новых людей.

Так, на воскресенье Доброго пастыря, 25 апреля, к нам присоединились Тима Арешева и педагоги воскресной школы Елена Ильинец и Ирина Мамисашвили. Известным многим и любимый 22-й Псалом «Господь – пастырь мой» лег в основу видеофильма и был иллюстрирован рисунками и рассказами детей воскресных школ Тбилиси, Рустави и Болниса, с которыми наши педагоги уже давно наладили связь по интернету.

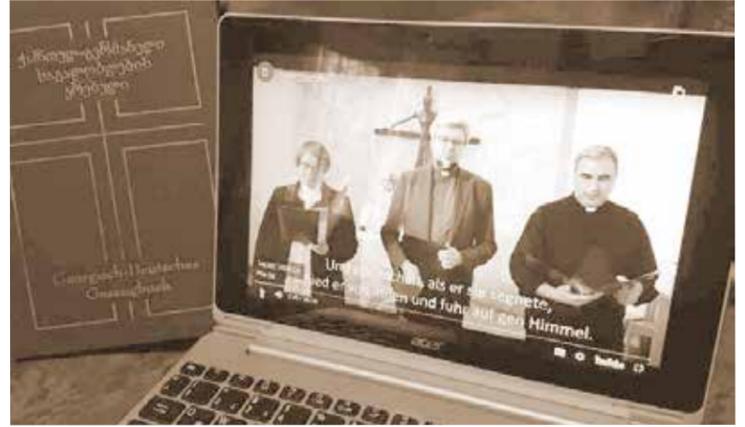
В съемке следующего видеофильма на воскресенье Jubilate, 3 мая, участвовали председатели наших общин Нази Лондаридзе (Болниса), Гаяна Мелконян (Рустави) и Нана Капанадзе (Боржом). Они прислали нам видео с ответом на вопрос: какой твой самый любимый псалом и почему? На этот же вопрос в свободной беседе ответили епископ Маркус, пастор Ирина и проповедник Темури Бардавелидзе. Получилось очень интересно – ведь у каждого был свой любимый псалом, и для каждого псалма нашлся хорал, который с удовольствием исполнила наша певческая группа в сопровождении Сабы Дамения.

Настоящим шедевром стал видеофильм к четвертому воскресенью после Пасхи, Cantate. «Воспойте Господу новую песнь» – так называлось это воскресенье, и мы воспели Господу от всей души словами псалмов и прекрасных хоралов. Свои любимые хоралы спели и прислали нам на видео участники хора «Глория». Тогда к нам в первый раз присоединилась Тамуна Чаганова (скрипка), и возник великолепный дуэт рояля и скрипки, сопровождавший наше пение.

Последний наш видеофильм был посвящен празднику Вознесения Христова, который отмечался 21 мая. Вознесение Христа несет нам весть о том, что Иисус правит, как Царь, и мы, христиане, кем бы мы ни были на этой земле, принадлежим нашему небесному Царю.

Представители молодежи нашей Церкви – подростковой группы Давида Хаиндрава, молодежного клуба Вовы Лизунова и скаутского движения Давида Джандиери – по-своему и очень интересно ответили на вопрос: как ты себе представляешь хорошую власть? Иисус учит нас, как нам в этом мире обращаться с властью.

Во всем мире многие Церкви и общины во времена коронавируса перешли на новый вид духовного общения со своими прихожанами с помощью интернета. Вся эта ситуация была своего рода испытанием как для пасторов, так и для прихожан. Господь открыл для нас новые



Последний наш видеофильм был посвящен празднику Вознесения Христова, который отмечался 21 мая...



Епископ Маркус Шох и педагоги воскресной школы Елена Ильинец и Ирина Мамисашвили в видеофильме с рисунками детей воскресных школ



На воскресенье Cantate к нам в первый раз присоединилась Тамуна Чаганова (скрипка), и возник великолепный дуэт рояля и скрипки, сопровождавший наше пение...



Вопреки всему, мы праздновали Пасху, мы праздновали победу жизни над смертью, радовались, ликовали и пели...

пути, чтобы мы, оторванные друг от друга, лишенные привычных богослужений и церковных мероприятий, тем не менее, могли общаться иным, необычным образом. И мы убедились, что Господь действительно никогда не оставляет нас и не прерывает нашего общения с Ним и между собой.

К концу мая в Грузии были отменены многие карантинные ограничения, заработал транспорт, и 31 мая, на Пятидесятницу, мы смогли провести первые богослужения в Тбилиси, Болниса, Рустави и Гардабани. Наконец-то мы снова собрались вместе – и нашей радости не было предела!

Конечно, пришлось соблюдать меры предосторожности, но всё-таки праздник Пятидесятницы – день рождения Церкви – стал для нас днем возрождения нашей Церкви и возвращения к нашим богослужениям и живому общению.

20 июня на заседании Президиума Синода в Болниса было решено, что в этом году в нашем доме отдыха в Кварели не будет летних лагерей и семинаров, поскольку там невозможно следовать правилам социальной дистанции. Все остальные мероприятия, например, кружки по изучению Библии, воскресная школа, занятия с конфирмантами, женские, мужские и молодежные группы должны, насколько это возможно, проходить не в закрытых помещениях, а на открытом воздухе.

Президиум также решил, что весенний Синод, который изначально планировался на апрель, проведен не будет. Согласно положениям нашей Церкви, отчет за прошедший год может быть заслушан на осеннем заседании Синода.

Мы благодарим Бога, что Он сохранил нас в трудные времена, и молим, чтобы Дух Божий всегда укреплял и поддерживал нас. ■



Первое богослужение в Болниса после отмены чрезвычайного положения

О ЦЕРКОВЬ ПРИХОДИТ В ДОМ

Забота с доставкой на дом

Нана Капанадзе

Боржоми. После введения в Грузии в марте ограничительных мер, связанных с пандемией, в общине Боржоми была создана группа из прихожан и педагогов. Мы проводили в режиме онлайн беседы, библейские уроки и занятия для детей воскресной школы.

Мы молились утром и вечером, и молитва была очень важна для нас, поскольку она вселяла в нас мужество. Мы молились за весь мир и за нашу маленькую страну Грузию.

Я хотела бы поблагодарить руководство нашей Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии и на Южном Кавказе, посольство Германии и всех немецких партнеров, которые на Пасху оказали помощь 40 прихожанам нашей общины.

Общественный транспорт не работал в течение двух месяцев, поэтому наши прихожане не могли приезжать из своих деревень в Боржоми. Нам пришлось самим на машине выезжать в деревни, чтобы доставить пасхальные подарки. Также мы помогали тем, кто в этом нуждался: кому-то надо было посетить врача, кому-то купить лекарства или продукты.

Большое спасибо нашим педагогам и молодым членам нашей общины за их поддержку. Мы также помогли трем семьям прихожан, которые живут в деревнях и находятся в крайней нужде. Я на собственные средства приобрела для них кур.

Эта ситуация показала нам, что мы должны ценить друг друга и заботиться друг о друге. Слава Богу, что Он помог нам успешно со всем справиться. ■



Доставка продуктов прихожанам в деревенский дом

Нина Дмитриева

Владивосток. Во время самоизоляции мы потеряли элементарную возможность общения друг с другом. Стало запретом то, что было для нас так естественно и необходимо. Возможно, прежде мы даже не ценили этих внезапно утраченных возможностей. Изменилась и жизнь Церкви. Однако христианину трудно отказаться от посещения богослужений, встреч со своими братьями и сестрами во Христе, «живой» проповеди пастора, прославления Бога в молитвах и песнопениях, участия в Святых Таинствах.

Бог всегда приходит на помощь через Своих верных служителей и использует всякую возможность, чтобы Его Слово было проповедано до края земли. Принято считать, что Дальний Восток – это «край земли». Но это не так! Мы, живущие здесь, считаем, что Дальний Восток – это начало земли, ведь здесь восход солнца наступает раньше, чем в других регионах России и мира, раньше наступает день, раньше начинается богослужение в кирхе, куда во время «режима повышенной готовности», к сожалению, мы не можем пойти.

Богослужение на второе воскресенье после праздника Троицы, 21 июня, проводил наш пропст Брэдн Бюркле в ставшем уже традиционным формате конференции в Zoom. Во Владивостоке богослужение обычно начинается в 11:00. Чтобы не нарушать порядок, пропст

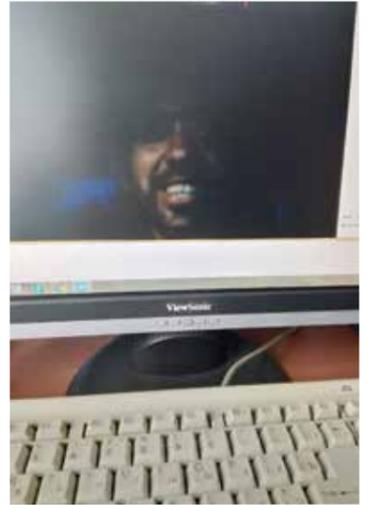
Бюркле, находящийся в отпуске в регионе, живущем по московскому времени, должен был начать его в четыре утра. Но это была самая незначительная сложность.

Когда пропст Брэдн Бюркле ранним утром включил компьютер, оказалось, что нет соединения с интернетом. Его надо искать. В ближайшей округе интернет не ловит. Надо ехать туда, где есть сеть. Но машина не заводится – аккумулятор разрядился. «Видать, не судьба», – подумал бы кто-то. Но не Брэдн!

Всем знакома поговорка: «Кто не хочет выполнить, тот ищет причину, а кто хочет выполнить, тот ищет выход». А выход был один – отправиться пешком на поиски сети. Что и сделал Брэдн, думая теперь уже только о том, что его ждут братья и сестры у своих компьютеров и нужно успеть.

Как только появилось устойчивое соединение, все подключились к конференции, и началось богослужение. Мы обратили внимание, что Брэдн периодически отвлекается, ему трудно было не нарушить литургическую последовательность. Оказалось, что всё время поиска связи его сопровождала собака, которая живет на даче. Но затем к ней присоединились другие собаки, и надо было как-то вернуться от них.

Богослужение закончилось благополучно, никто не пострадал от бродячих собак, на улице уже рассветало, было около пяти часов утра, и мы смогли увидеть улыбающееся лицо Брэдна на экранах компьютеров.



Богослужение закончилось около пяти часов утра, на улице уже рассветало, и мы смогли увидеть улыбающееся лицо Брэдна на экранах компьютеров...

А я вспомнила историю о миссионерах, которые переводили Библию на языки народов мира, в том числе и Африки. Им приходилось работать в похожих или даже более сложных условиях. Теперь они также используют интернет, который ловится не везде, и они вынуждены идти пешком, ехать на велосипедах или скутерах, чтобы подключиться к сети.

В настоящее время пропст Брэдн Бюркле активно занимается духовной работой: проводит онлайн личные беседы, молитвы, библейские часы, богослужения, заботясь об общинах Дальнего Востока. Мы не ощущаем себя одинокими даже в это особенное время. ■

О ПАМЯТЬ

Два подарка от историка

Манфред Брокманн

Владивосток. В ноябре 2020 года на сцене Пушкинского театра будет поставлена пьеса об Адольфе Даттане, совладельце торгового дома „Kunst und Albers“ и многолетнем председателе общины нашей церкви св. Павла. Пьесу напишет литературный деятель Владивостока, историк Вячеслав Савруев. Единственную роль исполнит

заслуженный артист России Евгений Вейгель, актер театра имени Горького.

Пушкинский театр Дальневосточного федерального округа подавал заявку на конкурс проектов, объявленный Международным союзом немецкой культуры, «Российские немцы в авангарде будущего – 2020». Из 44 заявок поддержку получают 20 проектов. В номинации «Лучшие проекты в области культуры и искусства» победил проект

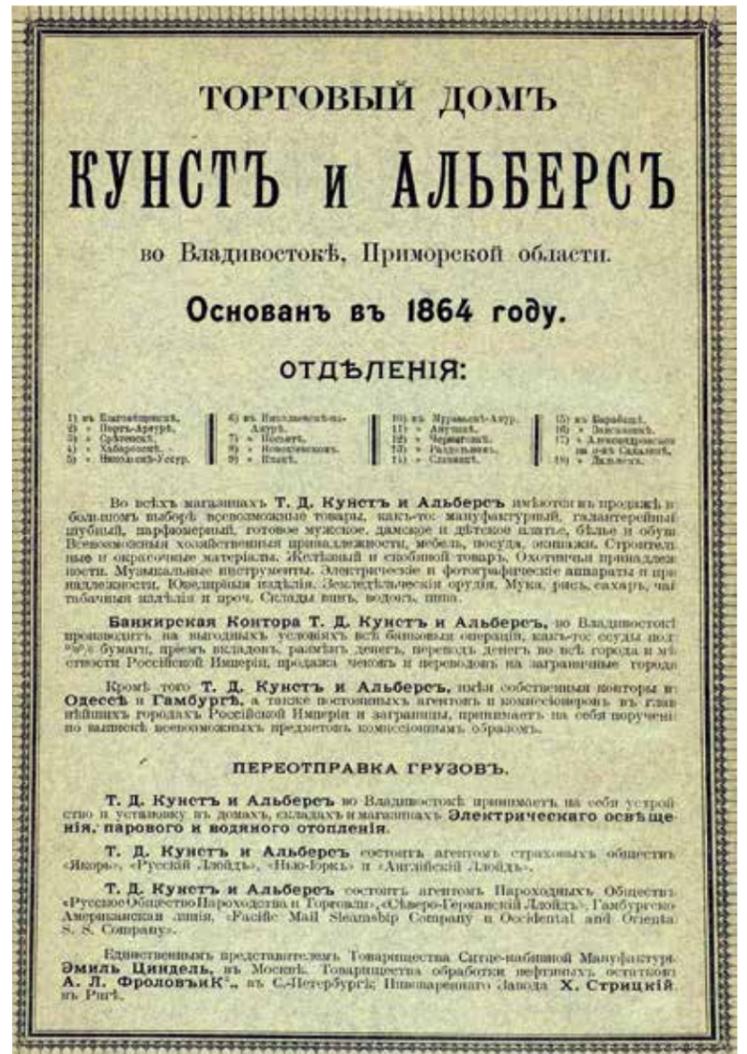
Пушкинского театра на постановку моноспектакля «Адольф Даттан. Преданность и предательство».

Адольф Даттан (1854–1924) много лет был предан церкви св. Павла и городу, но во время Первой мировой войны с ним поступили несправедливо. Его потомки в Германии до сих пор поддерживают нашу церковь св. Павла. В прошлом году они посетили нас во время 23-х Дней немецкой культуры.

Об Адольфе Даттане и доме «Кунст и Альберс» немецким журналистом Лотаром Дегом написана замечательная книга «Кунст и Альберс, Владивосток». Экземпляр ее хранится в нашей церковной библиотеке.

Также историк Вячеслав Савруев преподнес нам еще один подарок: в антикварном магазине города он нашел фото пастора Румпетера. Карл-Август Румпетер (1849–1912) был первым пастором нашей церкви св. Павла. Его могила находится на морском кладбище Владивостока, рядом с могилой знаменитого путешественника, исследователя Дальнего Востока Владимира Арсеньева.

О пасторе Румпетере можно прочесть в «Кратком историческом обзоре возникновения на Дальнем Востоке лютеранского



прихода и деятельности его», написанном Николаем фон Гауфе в 1924 году и переизданном в 2002 году. Он также есть в церковной библиотеке.

Благодаря этой находке Вячеслава Михайловича у нас теперь есть фотографии всех четырех пасторов церкви св. Павла, которые в разное время в ней служили. ■



Фото пастора Карла-Августа Румпетера, найденное в антикварном магазине



Фото Адольфа Даттана

Церкви открываются

В связи с постепенной отменой ограничений, связанных с эпидемией, церкви в России начали открывать свои двери для прихожан после двух месяцев богослужений только в онлайн-формате.

В московском кафедральном соборе свв. Петра и Павла первое после перерыва богослужение с участием прихожан прошло на праздник Троицы, 7 июня.

В этот же день возобновились богослужения в кафедральном соборе свв. Петра и Павла в Санкт-Петербурге. Также с июня там снова стали проводить еженедельное кормление бездомных во дворе флигеля.

На праздник Троицы открылась для прихожан и церковь в Симферополе. Свое первое богослужение в этой общине провел vikarий Рустем Нафиков, начавший работу в Симферополе.

К работе возвращаются и церкви в других регионах. К примеру, 21 июня возобновила проведение



В кафедральном соборе свв. Петра и Павла в Санкт-Петербурге скамейки временно расставлены в новом порядке для соблюдения социальной дистанции

богослужений церковь свв. Петра и Павла в Ярославле.

Пока мероприятия в церквях проходят в ограниченном объеме, как правило, проводятся только богослужения и молитвы. При посещении церкви просят

соблюдать меры безопасности: держать социальную дистанцию и носить индивидуальные средства защиты. ■

*Сообщение Канцелярии
Архиепископа*



Первое богослужение в общине Симферополя провел на Троицу vikarий Рустем Нафиков



21 июня возобновила проведение богослужений церковь свв. Петра и Павла в Ярославле



Богослужение на Троицу в кафедральном соборе свв. Петра и Павла в Москве

Гости из футбольного клуба

Гродно. 24 июня лютеранскую церковь св. Иоанна в Гродно посетили игроки, представители тренерского штаба и администрации местного футбольного клуба «Неман».

Пастор Владимир Татарников провел экскурсию по храму и рассказал о жизни общины и мероприятиях, которые проходят в церкви.

В завершение встречи стороны обменялись памятным подарками. ■

*По материалам сайта
<http://luther.by>*



Футболисты в церкви св. Иоанна

Историческая связь



Чрезвычайный и Полномочный Посол Латвийской Республики в Украине Юрис Пойканс (слева) и епископ НЕЛЦУ Павел Шварц

ХАРЬКОВ. 23 июня состоялась рабочая встреча епископа Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви в Украине Павла Шварца с Чрезвычайным и Полномочным Послом Латвийской Республики в Украине Юрисом Пойкансом.

История лютеран Украины тесно связана с Латвийской республикой. Исторически латыши в Евангелическо-Лютеранской Церкви в Российской Империи были значительной по количеству этнической группой. Это частично было результатом религиозной политики царской России, которая позволяла только немцам, прибалтам и скандинавам быть членами лютеранской Церкви.

Среди лютеран было много выдающихся латышей или представителей других национальностей, рожденных в Латвии. Например, харьковский архитектор Юлиус Цауне был также председателем Совета местной лютеранской общины Вознесения. Родились на территории современной Латвии и харьковские врачи Вильгельм Грубе и Леонард Гиршман.

Представители НЕЛЦУ надеются, что благодаря сотрудничеству с Посольством Латвийской республики в Украине удастся рассказать историю латышей, которые когда-то жили и работали в Украине, а также начать новые интересные проекты по популяризации латышского языка и культуры, носители которых в большинстве являются лютеранами. ■

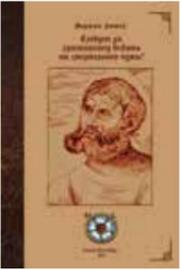
По материалам сайта <https://nelcu.org.ua/>

О БИБЛИОТЕКА

**БИБЛИЯ И КОРАН: ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ МЕСТА**

Институт перевода Библии, 2018 год
Твердый переплет, 224 стр.

Авторы этой книги сопоставили Библию и Коран. Они выбрали библейские сюжеты. Библия возникла намного раньше Корана, и Коран был обращен к людям, которым уже были знакомы многие библейские сюжеты. Эта книга для тех, кому интересно рассмотреть параллели обеих книг – священных для двух разных религий, не углубляясь в вопросы догматики.

**МАРТИН ЛЮТЕР
СЛЕДУЕТ ЛИ ХРИСТИАНИНУ БЕЖАТЬ
ОТ СМЕРТЕЛЬНОЙ ЧУМЫ?**

Санкт-Петербургское общество Мартина Лютера –
Умозрение, 2020 год
Мягкий переплет, 36 стр.

Этот трактат – размышления Мартина Лютера, которые он написал в 1527 году в ответ на письмо Йоханна Хесса, лютеранского пастора из Бреслау. Пастор Хесс спрашивал совета, следует ли христианину бежать во время смертельной опасности, спасаясь от свирепствовавшей тогда в Германии бубонной чумы. Лютер не торопился отвечать, пока чума не унесла жизни двух его детей. Тогда он взялся за перо, и его ответ превратился в настоящую проповедь, которую Реформатор прочитал в Виттенберге 15 сентября 1527 года.

**УОЛТЕР ЭЛУЭЛЛ, ФИЛИП КАМФОРТ
БОЛЬШОЙ БИБЛЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ**

Библия для всех, 2018 год
Твердый переплет, 1504 стр.

В словарь вошли практически все личные имена, географические названия и термины, встречающиеся в Библии. Для лучшего ознакомления с географией в статье включено около 90 карт и отдельная цветная вклейка с картами. Дана обширная информация о жизни и обычаях разных народов, о животных, растениях, музыкальных инструментах, одежде и других реалиях, связанных с повседневной жизнью библейских времен.

Словарь содержит обширные статьи, посвященные всем каноническим книгам Библии, а также второканоническим, апокрифическим и псевдоэпиграфическим книгам, важным библейским понятиям, переводам, рукописям и канону Писания.

**ВИТАЛИЙ ЗАДВОРНЫЙ, ИВАН ЛУПАНДИН
ARS COQUINARIA. ГАСТРОНОМИЯ
КАТОЛИЧЕСКОГО СРЕДНЕВЕКОВЬЯ**

Издательство Францисканцев, 2019 год
Твердый переплет, 256 стр.

Эта книга посвящена истории формирования европейской гастрономической традиции, ее средневековым истокам. Ее авторы – философы и культурологи. Издание будет интересно широкому кругу читателей – как историкам европейской культуры, так и всем, кто интересуется гастрономическим и кулинарным искусством.

Эти книги и другие книги вы можете заказать в интернет-магазине на сайте книжного служения «СЛОВО»: www.slovo.net.ru

или приобрести в книжном магазине «СЛОВО» по адресу 191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9.
Режим работы: ежедневно с 11 до 20 часов

Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00 e-mail: slovo@peterlink.ru

ЮМОР ©



О МОЛИТВА

Молитва паломников

Боже, мы благодарим Тебя,
За то что Ты оберегал нас на нашем пути
К цели нашего паломничества.
Благодарим Тебя за то,
Что Ты – наш путь
и цель нашей жизни.
Мы – от Тебя.
Через Тебя мы живем.
К Тебе мы возрастаем.
Благодарим Тебя за то,
Что мы Твои
В жизни и в смерти,
ныне и присно.
Боже, благослови нас
И сохрани нас,
Дай нам мир.
Аминь.
(Sinfonia oecumenica, 352)

О РЕЦЕПТ

**Морковный пирог
с грецкими орехами**

Этот рецепт от издателей «Losungen» на датском языке – гернгутерской общины в г. Кристиансфельде. В ее архиве хранится первый экземпляр брошюры на датском языке, выпущенный в 1888 году. В дополнение к брошюре «Guds ord til hver dag» («Слово Божье на каждый день») ежегодно выходит календарь с размышлениями на изречения дня, он называется «Husandagtskalender».



ИНГРЕДИЕНТЫ: 250 г масла или маргарина, 400 г сахара или тростникового сахара, 300 г муки, 2 чайных ложки корицы, 2 чайных ложки пекарского порошка, 1 чайная ложка соли, 4 яйца, 500 г моркови, 100 г грецких орехов.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ: Морковь почистить и натереть на мелкой терке. Орехи мелко покрошить. Растопить масло, добавив при этом в него сахар. Снять топленое масло с плиты. Добавить в него половину муки, смешанной с корицей, солью и пекарским порошком, и перемешать. Затем добавить поочередно яйца и остаток муки и смешать всё до однородной массы. Добавить морковь и орехи и вылить в смазанную жиром или маслом форму для выпекания. Поставить в духовку на 1,5 часа, выпекать при температуре 180 °C на нижней решетке.

Приятного аппетита!

(Из книги «50 Recepte aus aller Welt. Zu 50 Ausgaben der Herrnhuter Losungen»)

О ОБЪЯВЛЕНИЕ

Losungen-2021

Готовится к печати брошюра
«Слово Божье на каждый
день-2021. Losungen».

Мы ждем ваших заказов
по электронной почте:
medien@elkras.ru



Стоимость
одной брошюры
составит
150 рублей.

Обращаем ваше внимание,
что расходы по пересылке заказчик
оплачивает дополнительно.

О ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

**Централизованная
религиозная
организация
«Евангелическо-
Лютеранская
Церковь России» –
www.elkras.ru**

Теологическая семинария ЕЛЦ –
www.novosaratovka.org

Проект «Небесайт» (детский
сайт) – www.nebesite.ru

Книжное служение «Слово» –
www.slovo.net.ru

**Евангелическо-Лютеранская
Церковь Европейской части
России – www.elcer.org**

**Евангелическо-Лютеранская
Церковь Урала, Сибири
и Дальнего Востока –
www.elkusfo.ru**

**Евангелическо-Лютеранская
Церковь в Грузии –
www.elkg.info**

**Немецкая Евангелическо-
Лютеранская Церковь
Украины – www.nelcu.org.ua**

**Евангелическо-
Лютеранская Церковь
в Республике Казахстан –
www.elcrk.kz**

**Центральное пропство –
www.zentralepropstei.ru**

**Калининградское пропство –
www.propstei-klg.com**

**Саратовское пропство
<http://uid.me/saratow>**

**Северокавказское пропство –
www.lutheranworld.ru**

**Пропство Дальнего Востока
www.luthvostok.com**

Гродно. Евангелическо-
лютеранская община –
www.luther.by

Екатеринбург. Евангелическо-
лютеранская община –
www.luthkirche-jekaterinburg.ru

Москва. Кафедральный Собор
св. Петра и Павла –
www.lutherancathedral.ru

Пермь. Евангелическо-люте-
ранская община св. Марии –
www.elkperm.ru

Самара. Евангелическо-
лютеранская община св. Георга –
www.elk63.ru

Санкт-Петербург. Евангелическо-
лютеранская община св. Анны
и св. Петра – www.petrikirche.ru

Санкт-Петербург. Евангелическо-
лютеранская община св. Екатерины –
www.stkathel.ru

Ульяновск. Евангелическо-
лютеранская община св. Марии –
www.stmaria-uln.ru

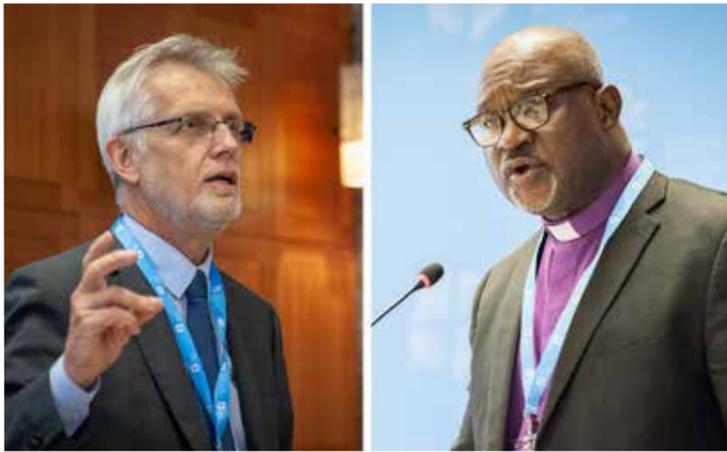
Уфа. Евангелическо-лютеранская
община – www.kirchufu.ru

Челябинск Евангелическо-
лютеранская община
Спасителя Иисуса Христа –
www.lutherchel.ru

Ярославль. Евангелическо-
лютеранская община св. Петра
и Павла www.yarluther.ru



Только через общение и сотрудничество



Д-р Мартин Юнге, генеральный секретарь ВЛФ (слева) и Архиепископ д-р Панти Филибус Муса, президент ВЛФ

Уважаемые лидеры Церквей, дорогие сестры и братья!

Мы сердечно приветствуем вас во имя Господа Иисуса Христа!

Мы живем во время вызовов и перемен, но тем не менее призыв к Божьей миссии не зависит от этого. В духе надежды и ободрения мы пишем это послание к вам, руководители Церквей-участниц ВЛФ во всем мире, которым пришлось столкнуться с последствиями COVID-19 как для отдельных людей, так и для целых сообществ.

Мы благодарим за ваше свидетельство

Есть замечательные истории о стойкости в вере и удивительном доверии к работе Церквей, которые во всём мире вынуждены справляться с этой беспрецедентной кризисной ситуацией и сопротивляющимися ее последствиями.

Мы благодарим Бога за такие истории. Воистину, Бог проявил себя как «град крепкий» и уберег Церкви от парализующей неопределенности и вдохновил их на креативное свидетельство. Различными путями удалось сохранить богослужения и молитвы и наполнить их жизнью тогда, когда общины не могли собираться вместе физически.

Вследствие особых проблем, связанных с COVID-19, сегодня ведутся дискуссии на новые теологические темы. Были найдены новые возможности, чтобы поддержать того, кто рядом, и через это проявить Божью любовь в усердном служении ближнему.

Пандемия вывела на свет глаголющее неравенство и несправедливость внутри наших сообществ и во всем мире, среди которых и расизм, который своей особой вирулентностью привлек к себе внимание. Мы благодарим Церкви во всем мире, которые решительно позиционировали себя против расизма и других форм дискриминации, насилия против женщин, включая сексуальное насилие, а также несправедливости.

Мы призываем вас и в дальнейшем принимать участие во всех аспектах Божьей миссии: проповедовать Слово Божье, служить страдающему ближнему и открыто выражать свое мнение по вопросам справедливости и мира.

Самое время быть Церковью

В 2 Тим. 4,2 апостол призывает Церковь проповедовать Слово в любое время, «во время и не во время».

Людям и сообществам, которые стремятся к жизни во всей ее полноте и мучимы страхами и заботами, Церковь может дать многое: слова веры, надежды и любви. Безработные, голодные, подавленные и отвергнутые зависимы от решительных мер по защите человечества.

Насколько сложными ни были бы наши контексты: настало время быть Церковью. Церковь надедена богатыми сокровищами и талантами. Церковь призвана делиться дарами Святого Духа с непоколебимой решительностью. «Даром получили, даром давайте» (Мф. 10,8).

Мы призываем всех верующих использовать это время сегодня как отличную возможность свидетельствовать в полной мере о триединном Боге. Сейчас самое время быть Церковью.

Время объединиться

Уже не впервые мир должен преодолевать кризисы и вызовы. Похожие тяжелые времена мы переживали тогда, когда в 1947 году была основана Всемирная Лютеранская Федерация.

Мир тогда был опустошен и разрушен. Война закончилась еще совсем недавно, и человечество пробудилось от кошмарного сна, травмированное вездесущей брутальностью и осознанием того, насколько глубоко может опуститься человечество. Мир пытался найти новое направление и заново выстроить отношения между людьми и народами, после того как моральный компас так чудовищно подвел.

Экономика разных стран лежала в руинах. Политические системы были поставлены под сомнение. Страх, неуверенность и безнадежность определяли тогдашнее ощущение жизни.

В этой ситуации неуверенности и хаоса лютеранские Церкви со всего мира собрались вместе и основали ВЛФ. Поистине акт пророческого мужества.

Тем самым они последовали глубоко духовному и теологическому познанию, что Церковь не может быть сама по себе и не может быть изолированной от других Церквей. Церковь осознала, что только через общение и сотрудничество она будет способна принять теологические, душепопечительские и диаконические вызовы времени. Росло понимание того, что милосердие, исцеление и примирение на локальном уровне нуждаются в проявлении на всемирном уровне, которое будет поддерживать и укреплять собственное свидетельство.

Мы призываем вас и дальше углублять общение Церквей и сохранять его. Сближайтесь, протягивайте друг другу руки, образуйте сети, сотрудничайте, поддерживайте ваши региональные и глобальные структуры как места приобретения совместного опыта, совместного использования ресурсов и свидетельства.

Изменяющаяся Церковь в изменяющемся мире

Сегодня, как и тогда, в момент основания ВЛФ, сотрудничество между лютеранскими Церквями имеет особое значение и будет так же значимо и в будущем, потому что таким образом оно будет соответствовать меняющимся контекстам и согласовываться с новыми реалиями. Есть много того, чему мы могли бы научиться друг у друга.

Для лютеранских Церквей не должно представлять проблему исполнение этих ожиданий, так как с полной верой мы уповаем на то, что Святой Дух создает и сохраняет Церковь (Апостольский символ веры, Третий артикул, Малый Катехизис). Мы следуем призыву Святого Духа в Церкви и пониманию Реформации как продолжающегося процесса обновления (ecclesia semper reformanda).

Да, мы знаем, насколько может быть сложно находить новый язык, новые формы и способы выражения, чтобы одновременно быть Церковью и при этом сохранять память о том, что мы унаследовали от предыдущих поколений, и пробуждать к жизни эту историю в сегодняшнем мире. Жизненная сила Церкви – в ее готовности заново дать ответ на фундаментальный вопрос: Что такое Евангелие сегодня?

Всемирная Лютеранская Федерация также стремится соответствовать этому новому контексту и перерабатывает программы и структуры, которые она предоставит церковному сообществу, чтобы вы смогли преодолеть новые вызовы и задачи, при этом не упуская из виду финансовые возможности наших Церквей-участниц.

Мы призываем вас с открытостью принимать изменения и соучаствовать в преобразовании с тщательным взвешиванием и решительным действием. При этом постоянно нужно помнить о том, что в конечном итоге призвание Церкви – нести Божью глубокую любовь в мир, ради которого Христос был отдан как дар жизни.

Не оставлять никого

Не так давно Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев опубликовало шокиру-

ющую цифру: почти 80 миллионов человек во всем мире являются беженцами или изгнанниками. Это беспрецедентно высокое число и еще одно доказательство волнений, насилия и несправедливости, царящих во всем мире.

Церкви, которые в 1947 году основали ВЛФ, хотели улучшить ситуацию лишенных почвы под ногами, изгнанных и ищущих защиты людей. Мы благодарны нашим отцам-основателям и их пониманию того, что основание всемирной федерации не было самоцелью, но смысл ВЛФ видели в ее исцеляющем присутствии среди людей, которые страдают особенно сильно. Даже если один человек потерян, сообщество уже не может быть цельным (Мф. 18,12–14). Основополагающее понимание взаимоотношений, которое Иисус передал Своим ученикам, остается релевантным и по сей день.

Мы призываем Церкви лютеранского сообщества и их помогающие организации и в дальнейшем сотрудничать и относиться к беженцам и всем нуждающимся в защите людям с сочувствием, с готовностью служить им и со справедливостью. В особенности мы призываем поместные Церкви и глобальное сообщество поддерживать тех людей, которые больше других пострадали от пандемии COVID-19.

«Одно Тело, один Дух, одна надежда»

В завершение этого послания мы сообщаем вам тему нашей следующей Генеральной ассамблеи, которая пройдет в 2023 году в Кракове, в Польше: «Одно Тело, один Дух, одна надежда». Это своевременная тема, которая прекрасно выражает то, чего мы хотим достичь как сообщество.

Тот день, когда мы в рамках нашего глобального собрания снова встретимся и будем праздновать Божьи Дары, мы приглашаем вас ожидать с уверенностью и надеждой на то, что мы обогатимся присутствием и свидетельством каждого, что мы будем рассказывать о Божьей трансформирующей силе в наших различных контекстах и что мы будем исполнять Божью миссию с новыми силами, когда затем вернемся в наши страны.

Сестры и братья во Христе, Божья миссия продолжается. По этой причине у нашей Церкви есть будущее. Будем же ведомы этой надеждой в локальном и в глобальном контексте в эти времена перемен и будем же искать пути для того, чтобы быть Церковью на локальном уровне и как часть глобального сообщества лютеранских Церквей.

Во Христе,

Архиепископ д-р Панти Филибус Муса, президент ВЛФ

Д-р Мартин Юнге, генеральный секретарь ВЛФ



Мемориальное богослужение в руинах церкви св. Эгидия в Ганновере в память о жертвах войны во всем мире прошло во время II Генеральной ассамблеи ВЛФ в 1952 году в Ганновере



Подписание Конституции ВЛФ во время I Генеральной ассамблеи в июле 1947 года в Лунде